



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
600	6.6 Ufficio Edilizia Scolastica Amt für Schulbau	11306	12/11/2018

OGGETTO / BETREFF:

Scuola elementare J.W.v. Goethe – Ristrutturazione /adeguamento cucina mensa.
APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO IN HOUSE ALLA SOCIETÀ SEAB S.P.A. - Euro 147,00 (IVA esclusa) per il collaudo dell’allacciamento della scuola elementare Goethe alla rete fognaria del Comune di Bolzano e liquidazione relativa fattura.

Grundschule J.W.v. Goethe – Sanierung / Anpassung der Küche Mensa
GENEMIGUNG DER DIREKTEN AUFTRAGSERTEILUNG IN HOUSE AN DIE GESELLSCHAFT SEAB AG – Euro 147,00 (MwSt. nicht inbegriffen) für die Abnahme des Anschlusses der Grundschule Goethe an das Kanalnetz der Gemeinde Bozen, und Auszahlung der diesbezüglichen Rechnung.

Ufficio Edilizia Scolastica
Amt für Schulbau

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Ing./Dr.Ing. Donatella Batelli
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen
RIPARTIZIONE LAVORI PUBBLICI
ABTEILUNG FÜR ÖFFENTLICHE ARBEITEN

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Arch./Dr.Arch. Marco Spada
firm. digit. - digit. gez

Copia trasmessa ai seguenti uffici / Kopie, die den folgenden Ämtern zugestellt wird:
3.3 DIRETTORE UFFICIO CONTABILITA’

Responsabile di procedimento / Verantwortlicher für das Verfahren:
6.6 UFFICIO EDILIZIA SCOLASTICA: Geom. Stefano Panu Careddu.

<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 83 del 28.11.2017 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2018-2020;</p> <p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 83 vom 28.11.2017, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2018 – -2020 genehmigt worden ist.</p> <p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt worden ist.</p>
<p>visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03.04.2013 n. 25 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale n. 3910 del 19.04.2017 e la successiva determinazione dirigenziale di modifica n. 5087 del 22.05.2017 con le quali il Direttore della Ripartizione 6 – Patrimonio e Lavori Pubblici provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV° comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3910 vom 19.04.2017 und die folgende Verfügung des leitenden Beamten nr. 5087 vom 22.05.2017 mit welchen der Direktor der Abteilung 6 für Vermögen und öffentliche Arbeiten den Haushaltsvollzugsplan zuweist und die Delegationsbefugnis gemäß Art. 22, Absatz 4, der geltenden Organisationsordnung ausübt.</p>
<p>visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</p>	<p>Gesehen das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.;</p>
<p>visto il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);</p>	<p>Gesehen das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;</p>
<p>vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</p>	<p>Gesehen das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;</p>
<p>visto il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</p>	<p>Gesehen die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;</p>
<p>visto il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";</p>	<p>Gesehen das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung;</p>
<p>premesso che:</p>	<p>Es wird Folgendes vorausgeschickt:</p>

con Deliberazione della Giunta Comunale n. 74 del 01.03.2016 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo, le modalità di gara dei lavori di Ristrutturazione/adequamento cucina mensa presso la scuola elementare J.W. Goethe;	mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 74 vom 01.03.2016 ist das Ausführungsprojekt und die Art der Vergabe der Arbeiten für die Sanierung / Anpassung der Küche Mensa bei der Grundschule J.W. Goethe;
con determinazione dirigenziale n. 561 del 18.01.2018 è stata impegnata la relativa spesa (Imp. 688/17);	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr 561 vom 18.01.2017 ist die diesbezügliche Gesamtsumme zweckgebunden worden (Zweckbindung 688/17);
con determinazione dirigenziale nr. 3662 del 11.04.2017 sono stati aggiudicati i lavori all'impresa DEON S.p.A. di Belluno giusto contratto n. 248/2017 LL.PP del 19.06.2017;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3662 vom 11.04.2017 sind die Arbeiten an das Unternehmen DEON AG aus Belluno Vertrag Nr 248/2017 LL.PP vom 19.06.2017, erteilt worden;
con determinazione dirigenziale nr. 5251 del 25.05.2017 è stato riapprovato il quadro economico;	Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5251 vom 25.05.2017 sind die zur Verfügung stehenden Beträge genehmigt worden.
i reattivi lavori di adeguamento cucina mensa sono stati ultimati il giorno 11.12.2017;	Die diesbezüglichen Sanierungs- Anpassungsarbeiten der Küche Mensa sind am 11.12.2017 fertig gestellt worden;
visto che durante l'elaborazione della pratica per la richiesta di emissione della licenza d'uso, l'edificio della scuola è risultato essere sprovvisto del collaudo delle acque nere;	Während der Ausarbeitung des Antrages für die Ausstellung der Benutzungsgenehmigung, ist hervorgegangen, dass die Abnahme des Schwarzwasserkanal des Gebäudes fehlt;
che a tale proposito risulta quindi necessario espletare il colludo delle acque nere;	Es erweist sich jetzt als notwendig die Abnahme des Schwarzwasserkanals durchzuführen;
visto che tale prestazione viene svolta unicamente dalla Società SEAB SPA-AG, in house, in quanto il Comune esercita sulla società un controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi e la società realizza la parte più importante della sua attività a favore dei soci (Comune di Bolzano e Comune di Laives);	Festgestellt dass, diese Leistung ausschließlich von der Gesellschaft SEAB SPA-AG, IN HOUSE, durchgeführt wird. Die Gemeinde Bozen übt auf die Gesellschaft ein ähnliche Kontrolle aus, wie auf die eigenen Dienste. Den wichtigste Dienstanteil den die Gesellschaft verrichtet, ist zu Gunsten der Mitglieder (Gemeinde Bozen und Gemeinde Leifers).
che la prestazione richiesta prevede un corrispettivo pari ad Euro 147,00 (IVA 22% esclusa);	Die diesbezügliche Dienstleistung sieht eine Vergütung von Euro 147,00 (22% MwSt. nicht inbegriffen)
che il prezzo si ritiene congruo;	Der Preis wird für angemessen erachtet;
che l'affidamento diretto in house è conforme alle disposizioni di cui all'art. 5 e 192, del D.Lgs. n 50/2016 e ss.mm.ii;	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die direkte Auftragserteilung IN HOUSE laut Art. 5 und 192 des GvD. NR. 50/2016 i.g.F. entspricht;.
che lo stesso affidamento non è identificato da un CIG, e quindi non è possibile affidare l'incarico tramite procedura telematica;	Nachdem bei In-House-Vergaben nach Art. 5 und 192, Absatz. 2 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., kein CIG-Code vergeben wird und es daher nicht möglich ist, die Vergabe auf elektronischem Wege durchzuführen;
visto inoltre che SEAB SPA-AG, ha presentato la fattura n. 0160320180000001200 del 11/10/2018, Prot. n. 172395 del 16/10/2018, pari ad Euro 179,34 (IVA 22% inclusa) per il collaudo delle acque nere presso l'edificio della scuola elementare Goethe;	Die Gesellschaft SEAB SPA-AG hat für die Abnahme der Schwarzwasserleitung beim Gebäude der Grundschule Goethe, die Rechnung 0160320180000001200 vom 11/10/2018, Prot. Nr. 172395 vom 16/10/2018, mit einen Betrag von Euro 179,34 (22%MwSt. inbegriffen) vorgelegt;
che il collaudo è stato regolarmente eseguito in data 12/09/2018;	Die Abnahme wurde ordnungsgemäß am 12/09/2018 durchgeführt;
che si rende quindi anche necessario liquidare e pagare la relativa fattura;	Es wird als notwendig erachtet die entsprechende Rechnung freizustellen und auszuzahlen;
espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;	Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit;

visto che la suddetta spesa totale può essere finanziata con le somme a disposizione dell'Amministrazione di cui alla determinazione dirigenziale n. 561 del 18.01.2018 (Imp. Imp. 688/17)

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente", sottosezione "Bandi di gara e contratti" ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D. Lgs. N. 50/2016 e ss.mm.ii.;

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO

DETERMINA

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare l'incarico diretto in house, alla Società SEAB SPA-AG nel rispetto degli artt. 5 e 192 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii, per il collaudo delle acque nere presso l'edificio della scuola elementare Goethe per l'importo di **Euro 179,34** (IVA 22% inclusa);
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di liquidare e pagare la fattura n. 0160320180000001200 del 11/10/2018, Prot. n. 172395 del 16/10/2018 pari ad Euro Euro 179,34 (IVA 22% inclusa) per il collaudo delle acque nere presso l'edificio della scuola elementare Goethe, dando atto che lo stesso è stato regolarmente eseguito in data 12/09/2018;
- di imputare la spesa di euro 179,34 Euro – (IVA 22% inclusa) secondo lo schema allegato;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Die obige Gesamtausgabe kann mit den Summen zur Verfügung der Verwaltung, so wie laut Verfügung des leitenden Beamten Nr. 561 vom 18.01.2018, finanziert werden (Zweckbindung 688/17);

Der vorliegende Akt wird auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“, im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F., veröffentlicht;

VERFÜGT

DER AMTSDIREKTOR

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- Den Auftrag an die IN HOUSE Gesellschaft SEAB AG, laut den Art. 5 und 192 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F., für die Abnahme des Schwarzwasserkanals beim Gebäude der Grundschule Goethe, zu einne Betrag von Euro 179,34, zu erteilen;
- Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., werden die Beträge, die den rechtlich zustande gekommenen Verbindlichkeiten entsprechen, zweckgebunden und zu Lasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie gemäß buchhalterischer Anlage fällig sind.
- Es wurde zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft, dass das Programm der entsprechenden Zahlungen mit den jeweiligen Kassenansätzen und mit den Einschränkungen des öffentlichen Finanzwesens vereinbar ist.
- die Rechnung Nr. 0160320180000001200 vom 11/10/2018, Prot. Nr. 172395 vom 16/10/2018, in Höhe von Euro 179,34 (22% MwSt. inbegriffen) für die Abnahme des Anschlusses der Grundschule Goethe an das Kanalnetz und freizustellen und auszuzahlen, wobei bestätigt wird, dass diese Arbeiten am 12/09/2018 ordnungsgemäß durchgeführt wurden;
- die Ausgabe für den Gesamtbetrag von Euro 179,34 (22% MwSt. inbegriffen), wie in der Anlage angegeben ist, zu verbuchen.
- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

